

II

(Akty, ktorých uverejnenie nie je povinné)

EURÓPSKA CENTRÁLNA BANKA

USMERNENIE EURÓPSKEJ CENTRÁLNEJ BANKY

z 21. apríla 2004,

ktorým sa mení a dopĺňa usmernenie ECB/2001/3 o Transeurópskom automatizovanom expresnom systéme hrubého zúčtovania platieb v reálnom čase (TARGET)

(ECB/2004/4)

(2004/501/ES)

RADA GUVERNÉROV EURÓPSKEJ CENTRÁLNEJ BANKY,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä na jej článok 105 ods 2,

so zreteľom na Štatút Európskeho systému centrálnych bánk a Európskej centrálnej banky, a najmä na jeho článok 3.1, článok 12.1, článok 14.3 a články 17, 18 a 22,

keďže:

(1) Článok 105 ods. 2 štvrtá zarážka zmluvy a článok 3.1 štvrtá zarážka štatútu splnomocňujú Európsku centrálnu banku (ECB) a národné centrálné banky (NCB), aby podporovali plynulé fungovanie platobných systémov.

(2) V súlade s článkom 22 štatútu môžu ECB a národné centrálné banky poskytnúť zariadenia na zabezpečenie účinnosti a spoľahlivosti zúčtovacích a platobných systémov v rámci spoločenstva a voči iným krajinám.

(3) Usmernenie ECB/2001/3 z 26. apríla 2001 o Transeurópskom automatizovanom expresnom systéme hrubého zúčtovania platieb v reálnom čase (TARGET) ⁽¹⁾ by sa malo zmeniť a doplniť, aby sa zohľadnili tieto skutočnosti: po

prvé rozhodnutie Rady guvernérov z 24. októbra 2002, podľa ktorého by NCB desiatich krajín, ktoré pristupujú 1. mája 2004 k Európskej únii, mali mať právo pripojiť sa k TARGET-u bez toho, aby boli povinné tak urobiť; po druhé zmeny týkajúce sa poplatkov, ktoré sa platia v súvislosti s kompenzačným systémom TARGET-u.

(4) V súlade s článkom 12.1 a článkom 14.3 štatútu usmernenia ECB tvoria neoddeliteľnú súčasť práva spoločenstva,

PRIJALA TOTO USMERNENIE:

Článok 1

Pozmeňujúce a dopĺňajúce ustanovenia

Usmernenie ECB/2001/3 sa mení a dopĺňa takto:

1. Článok 2 sa mení a dopĺňa takto:

V odseku 2 sa prvá veta nahrádza takto:

„Systémy RTGS členských štátov, ktoré neprijali euro, sa môžu k TARGET-u pripojiť, pokiaľ takéto systémy RTGS spĺňajú minimálne spoločné vlastnosti uvedené v článku 3 a sú schopné spracovávať euro ako cudziu menu spolu so svojou príslušnou národnou menou.“

(1) Ú. v. ES L 140, 24.5.2001, s. 72. Usmernenie naposledy zmenené a doplnené usmernením ECB/2003/6 (Ú. v. ES L 113, 7.5.2003, s. 10).

2. S účinnosťou od 1. augusta 2004 sa článok 8 mení a dopĺňa takto:
- a) Odsek 2 sa nahrádza takto:
- „2. Podmienky na poskytnutie náhrady
- a) Vo vzťahu k odosielajúcemu účastníkovi TARGET-u sa nárok na správny poplatok a náhradu úrokov posúdi, ak v dôsledku nefunkčnosti:
- i) spracovanie platobného príkazu nebolo dokončené v ten istý deň
- alebo
- ii) tento účastník TARGET-u môže dokázať, že mal v úmysle zadať platobný príkaz do TARGET-u, ale nemohol tak urobiť v dôsledku zastavenia odosielania zo strany národného systému RTGS.
- b) Vo vzťahu k prijímajúcemu účastníkovi TARGET-u sa nárok na správny poplatok posúdi, ak v dôsledku nefunkčnosti tento účastník TARGET-u neprijal platbu z TARGET-u, ktorú očakával v deň, keď bol TARGET nefunkčný. V tomto prípade sa posúdi aj nárok na náhradu úrokov, ak:
- i) tento účastník TARGET-u použil jednodňový úverový obchod alebo ak účastník TARGET-u nemá prístup k jednodňovému úverovému obchodu, tomuto účastníkovi TARGET-u zostal debetný zostatok alebo na jeho účte RTGS došlo v okamihu uzávierky prevádzkového dňa TARGET-u k transformácii denného úveru na nočný úver, alebo si musel požičať prostriedky od príslušnej NCB;
- a
- ii) buď NCB národného systému RTGS, kde došlo k nefunkčnosti (ďalej len „nefunkčná NCB“), bola prijímajúcou NCB, alebo k nefunkčnosti došlo počas prevádzkového dňa TARGET-u tak neskoro, že pre prijímajúceho účastníka TARGET-u bolo technicky nemožné alebo nepraktické použiť peňažný trh.“
- b) V odseku 3.1 sa písmeno b) nahrádza takto:
- „b) Správny poplatok sa určuje vo výške 50 eur za prvý platobný príkaz nevykonaný v deň spracovania a v prípade opakovaných úprav platby vo výške 25 eur za každý z nasledujúcich štyroch platobných príkazov a vo výške 12,50 eura za každý ďalší platobný príkaz. Správny poplatok sa určuje jednotlivo s ohľadom na každého prijímajúceho účastníka TARGET-u.“
- c) Odsek 3.2 sa nahrádza takto:
- „3.2. Náhrada pre prijímajúcich účastníkov TARGET-u:
- a) Kompenzačná ponuka v rámci kompenzačného systému TARGET sa skladá buď len zo správneho poplatku, alebo zo správneho poplatku a náhrady úrokov.
- b) Výška správneho poplatku sa určuje podľa odseku 3.1 písm. b) a správny poplatok sa určuje jednotlivo s ohľadom na každého odosielajúceho účastníka TARGET-u.
- c) Metóda výpočtu náhrady úrokov, ktorá je uvedená v odseku 3.1 písm. c), sa uplatňuje s výnimkou náhrady úrokov, ktorá vychádza z rozdielu medzi jednodňovou úverovou sadzbou a referenčnou sadzbou, a vypočíta sa zo sumy jednodňového úverového obchodu, ktorý sa uskutočnil v dôsledku nefunkčnosti.
- d) Vo vzťahu k prijímajúcim účastníkom TARGET-u (i) z národných systémov RTGS zúčastnených členských štátov, ktoré nie sú protistranami operácií menovej politiky Eurosystému, a (ii) z národných systémov RTGS nezúčastnených členských štátov, ak sa debetný zostatok, transformácia z denného úveru na nočný úver alebo potreba požičať si prostriedky od príslušnej NCB môžu považovať za dôsledok nefunkčnosti, odpustí sa (a v ďalších prípadoch transformácie sa nebude brať do úvahy) tá časť uplatňovanej sankčnej sadzby (stanovenej platnými predpismi RTGS v takýchto prípadoch), ktorá presahuje jednodňovú úverovú sadzbu, a pre

účastníkov TARGET-u národných systémov RTGS, ktoré sú uvedené v bode ij), sa táto časť neberie do úvahy na účely prístupu k dennému úveru alebo ďalšej účasti na príslušnom národnom systéme RTGS.“

3. Príloha I sa nahrádza textom uvedeným v prílohe k tomuto usmerneniu.

Článok 2

Nadobudnutie účinnosti

Toto usmernenie nadobúda účinnosť 1. mája 2004.

Článok 3

Adresáti

Toto usmernenie je adresované národným centrálnym bankám zúčastnených členských štátov.

Vo Frankfurte nad Mohanom 21. apríla 2004

Za Radu guvernérov ECB

prezident ECB

Jean-Claude TRICHET

PRÍLOHA
NÁRODNÉ SYSTÉMY RTGS

Členský štát	Názov systému	Zúčtovací sprostredkovateľ	Umiestnenie
Belgicko	Electronic Large-value Interbank Payment System (ELLIPS)	Nationale Bank van België/Banque Nationale de Belgique	Brusel
Nemecko	RTGS ^{plus}	Deutsche Bundesbank	Frankfurt
Grécko	Hellenic Real-time Money Transfer Express System (HERMES)	Bank of Greece	Atény
Španielsko	Servicios de Liquidación del Banco de España (SLBE)	Banco de España	Madrid
Francúzsko	Transferts Banque de France (TBF)	Banque de France	Paríž
Írsko	Irish Real-time Interbank Settlement System (IRIS)	Central Bank and Financial Services Authority of Ireland	Dublin
Taliansko	Sistema di regolamento lordo (BIREL)	Banca d'Italia	Rím
Luxembursko	Luxembourg Interbank Payment Systems (LIPS-Gross)	Banque centrale du Luxembourg	Luxemburg
Holandsko	TOP	De Nederlandsche Bank	Amsterdam
Rakúsko	Austrian Real-time Interbank Settlement System (ARTIS)	Oesterreichische Nationalbank	Viedeň
Portugalsko	Sistema de Pagamentos de Grandes Transacções (SPGT)	Banco de Portugal	Lisabon
Fínsko	Bank of Finland (BoF-RTGS)	Suomen Pankki	Helsinki